

## A2.9 Papierwerk en bureaucratie



- Regel je sociale zekerheid, werkvergunningen en papierwerk.
- Ken uw verplichtingen en administratie in het land.

<b>De afspraak</b>	<i>(L'appuntamento)</i>	<b>De werkvergunning</b>	<i>(Il permesso di lavoro)</i>
<b>De inschrijving</b>	<i>(L'iscrizione)</i>	<b>De werkloosheid</b>	<i>(La disoccupazione)</i>
<b>De baan</b>	<i>(Il lavoro)</i>	<b>De verplichting</b>	<i>(L'obbligo)</i>
<b>De ambtenaar</b>	<i>(Il funzionario)</i>	<b>Aanvragen</b>	<i>(Richiedere)</i>
<b>Het stadhuis</b>	<i>(Il municipio)</i>	<b>Pakken</b>	<i>(Prendere)</i>
<b>Het document</b>	<i>(Il documento)</i>	<b>Verzekerd</b>	<i>(Assicurato)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Voor een nieuwe **identiteitskaart** maak je eerst een **afspraak** bij het **gemeentehuis**, meestal via de website van de gemeente. Neem een **geldige pasfoto** en je oude documenten mee. Je betaalt met pin of contant. Na ongeveer zeven dagen ligt de kaart klaar. Als je haast hebt, kun je met spoed aanvragen; dan is de kaart er na twee werkdagen. Vorig jaar *maakte* iemand ook zo'n afspraak.

*Per una nuova **carta d'identità** fissi prima un **appuntamento** al **municipio**, di solito tramite il sito web del comune. Porta con te una **fototessera valida** e i tuoi vecchi documenti. Paghj con carta o in contanti. Dopo circa sette giorni la carta è pronta. Se hai fretta, puoi richiederla con urgenza; allora la carta arriva dopo due giorni lavorativi. L'anno scorso qualcuno ha preso anche un appuntamento del genere.*

1. Hoe regel je meestal een afspraak voor een nieuwe identiteitskaart?
  - a. Door langs te gaan zonder afspraak
  - b. Door online te betalen zonder afspraak te maken
  - c. Door een brief naar de politie te sturen
  - d. Via de website van de gemeente
2. Wat moet je zeker meenemen naar het gemeentehuis?
  - a. Alleen contant geld en een bankafschrift
  - b. Een pasfoto, je paspoort en je identiteitskaart
  - c. Je werkcontract en een pas met burgerservicenummer
  - d. Alleen je rijbewijs en een foto op je telefoon

1-d 2-b



## 2. Grammatica: Imperfetto: verbi deboli

Il onvoltooid verleden tijd si forma combinando la radice con -te(n) o -de(n), come 'werkte', 'maakte'.

1. Usi il onvoltooid verleden tijd per azioni che sono avvenute una dopo l'altra in breve tempo.
2. Usi il onvoltooid verleden tijd se qualcosa succedeva spesso in passato o era un'abitudine.
3. La radice finisce con softketchup? Aggiungi -te(n).
4. Non è softketchup? Aggiungi -de(n).
5. Singolare = -te o -de
6. Plurale = -ten o -den.

	<b>Werken</b> ( <i>lavorare</i> )	<b>Voelen</b> ( <i>sentire</i> )	<b>Wachten</b> ( <i>aspettare</i> )	<b>Openen</b> ( <i>aprire</i> )
ik	werkte	voelde	wachtte	opende
jij, je	werkte	voelde	wachtte	opende
hij, zij, het	werkte	voelde	wachtte	opende
wij, we	werkten	voelden	wachtten	openden
jullie	werkten	voelden	wachtten	openden
zij, ze	werkten	voelden	wachtten	openden

1. Vorige week \_\_\_\_\_ ik bij het stadhuis een nieuw document aan. (*La settimana scorsa ho richiesto un nuovo documento al municipio.*)  
 a. vroeg      b. vrachte      c. gevraagd      d. vraag
2. Gisteren \_\_\_\_\_ ik een uur in de rij voor mijn inschrijving. (*Ieri ho aspettato un'ora in fila per la mia iscrizione.*)  
 a. wachtten      b. wachtte      c. wachte      d. wachten

1. vroeg 2. wachtte

### Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Ik werk elke dag op kantoor.

\_\_\_\_\_

(*Io lavoravo ogni giorno in ufficio.*)

2. We voelen ons vandaag niet zo goed.

\_\_\_\_\_

(*Ieri non ci sentivamo tanto bene.*)

3. Jullie wachten nu bij de balie van het gemeentehuis.

\_\_\_\_\_

(*Aspettivate allo sportello del municipio.*)

1. Ik werkte elke dag op kantoor. 2. We voelden ons gisteren niet zo goed. 3. Jullie wachtten bij de balie van het gemeentehuis.

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| a. de afspraak       | 1. een geplande afspraak     |
| b. de ambtenaar      | 2. om iets officieel vragen  |
| c. de werkvergunning | 3. papier om te mogen werken |
| d. aanvragen         | 4. iemand van het stadhuis   |

a-1 b-4 c-3 d-2



#### 2. Messaggio del comune: appuntamento e documenti (QR: Audio)

**Compila gli spazi vuoti:** documenten, ambtenaar, inschrijving, stadhuis, baan, verzekerd, formulier, verplichting



U heeft een afspraak bij het (1) \_\_\_\_\_ voor uw (2) \_\_\_\_\_. Neem een geldig identiteitsbewijs en het ingevulde (3) \_\_\_\_\_ mee. Zonder deze (4) \_\_\_\_\_ kan de (5) \_\_\_\_\_ u niet helpen en moet u een nieuwe afspraak maken.

Bent u net begonnen met een (6) \_\_\_\_\_? Controleer dan of u (7) \_\_\_\_\_ bent en of u een werkvergunning nodig heeft. Heeft u vragen over uw (8) \_\_\_\_\_ of over werkloosheid? Kijk op de website van uw gemeente of vraag het na bij het loket.

*Ha un appuntamento in municipio per la sua iscrizione. Porti con sé un documento d'identità valido e il modulo compilato. Senza questi documenti l'impiegato comunale non può aiutarla e dovrà fissare un nuovo appuntamento.*

*Ha appena iniziato un lavoro? Controlli allora se è assicurato e se ha bisogno di un permesso di lavoro. Ha domande sul suo obbligo o sulla disoccupazione? Guardi sul sito web del suo comune o chieda allo sportello.*

*(1) stadhuis, (2) inschrijving, (3) formulier, (4) documenten, (5) ambtenaar, (6) baan, (7) verzekerd, (8) verplichting*

1. Welke documenten moet u meenemen naar het stadhuis en wat gebeurt er als u ze vergeet?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- |                                                                                        |                          |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker gaat naar het stadhuis om papierwerk te regelen voor een werkvergunning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker zegt dat inschrijven niet nodig is als je al een baan hebt.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De spreker vertrekt een kwartier eerder dan normaal vanwege de afspraak.            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V

Vero Falso



#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Gisteren \_\_\_\_\_ ik mijn paspoort en mijn document, want ik had een afspraak bij het stadhuis. *(Ieri ho preso il mio passaporto e il mio documento, perché avevo un appuntamento al municipio.)*  
a. pakte      b. pakten      c. pakken      d. pakt
2. Bij de balie \_\_\_\_\_ de ambtenaar meteen mijn inschrijving te regelen. *(Allo sportello l'impiegato ha subito cercato di sistemare la mia registrazione.)*  
a. probeerde      b. proberen      c. probeert      d. probeerden
3. Vorig jaar \_\_\_\_\_ we alle papieren voor de werkvergunning in een map. *(L'anno scorso abbiamo messo tutti i documenti per il permesso di lavoro in una cartella.)*  
a. pakkte      b. pakken      c. pakte      d. pakten
1. pakte 2. probeerde 3. pakten

#### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



##### Afspraak inschrijving bij stadhuis

- Medewerker stadhuis:** *Gemeente Utrecht, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen? (Comune di Utrecht, buongiorno. In che cosa posso aiutarla?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Goedemorgen. Ik wil een afspraak maken voor mijn inschrijving. Ik ben net verhuisd naar Utrecht. (Buongiorno. Vorrei fissare un appuntamento per la mia iscrizione. Mi sono appena trasferito a Utrecht.)*
- Medewerker stadhuis:** *Dat kan. Welke dag en tijd heeft u voorkeur? Heeft u alvast uw documenten bij elkaar? (Va bene. Quali giorno e orario preferisce? Ha già raccolto i suoi documenti?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Volgende week dinsdagmiddag past mij goed. Welke documenten moet ik meenemen? Ik heb mijn paspoort. (Martedì pomeriggio della prossima settimana mi va bene. Quali documenti devo portare? Ho il mio passaporto.)*
- Medewerker stadhuis:** *Neem ook uw huurcontract en een recent bewijs van adres mee. Als u een werkvergunning heeft, neem die ook mee. Dan kunnen we u meteen inschrijven. (Porti anche il suo contratto di affitto e una prova recente dell'indirizzo. Se ha un permesso di lavoro, porti anche quello. Così possiamo iscrivere subito.)*

1. Waarom belt de student het stadhuis?
-

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



*Ik maakte een afspraak bij het stadhuis. / Ik vroeg de ambtenaar welk document ik moest meenemen. / Vorige week vroeg ik een werkvergunning aan.*

1. Je bent je identiteitskaart kwijt en je wilt een nieuwe aanvragen bij het stadhuis. Wat deed je eerst en wat deed je daarna?  
\_\_\_\_\_
2. Je kreeg een brief over je inschrijving of een document voor je werk. Welke afspraak maakte je en wat vroeg je aan de ambtenaar?  
\_\_\_\_\_

## 7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Uw afspraak Werkplein - documenten

Beste mevrouw Jansen,

U heeft op **dinsdag 14 mei** om **09:30** een afspraak bij het Werkplein in het **stadhuis** (balie 3). Neemt u alstublieft mee: **paspoort/ID, arbeidscontract** (of bewijs van **werkloosheid**), en uw **inschrijving** bij de gemeente (uittreksel of brief). Zonder deze **documenten** kunnen we uw aanvraag niet behandelen.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Werkplein Gemeente



**Scrivi una risposta appropriata:** *Ik bevestig mijn afspraak op dinsdag 14 mei om 09:30. / Kunt u mij zeggen of ik ook ... mag meenemen? / Vorige week belde ik al, maar ik weet niet of ... verplicht is.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Verbi importanti

#### Pakken (*prendere*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)

ik	pakte
jij/je	pakte
hij/zij/ze/het	pakte
wij/we	pakten
jullie	pakten
zij/ze	pakten

#### Proberen (*provare*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)

probeerde
probeerde
probeerde
probeerden
probeerden
probeerden